25 JAN 1956
1
Coördinatie-
bureau

IL. L. 4984/1.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 26e November 1955 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit"tot vaststelling van het model-huishoudelijk reglement voor de ondernemingsraden opgericht in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Nationaal Paritair Comité van het tabakbedrijf vallen", heeft de 15e December 1955 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 26 novembre 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "établissant le règlement d'ordre intérieur type pour les conseils d'entreprise institués dans les entreprises relevant de la Commission paritaire nationale de l'industrie des tabacs", a donné le 15 décembre 1955 l'avis suivant :

Het eerste lid van de aanhef leze men als volgt :

"Gelet op de wet van 20 September 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, inzonderheid op artikel 22 gewijzigd bij de wetten van 15 Juni 1953 en 15 Maart 1954;".

Er is geen volledige overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van artikel 1. Mede met inachtneming daarvan stelle men de Nederlandse tekst als volgt :

"Het bij dit besluit gevoegde model-huishoudelijk reglement is opgesteld voor alle ondernemingsraden opgericht in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Nationaal Paritair Comité van het tabakbedrijf vallen".

In de Nederlandse tekst van artikel 2 schrijve men, volgens het gebruikelijke formulier : "... zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit".

\+

\+ \+

Artikel 1 van de bijlage laat de ondernemingsraden toe hun zetel in om het even welke plaats te vestigen.

.../...

Artikel 4 schrijft verder voor dat de ondernemingsraad in "zijn bij artikel 1 aangeduide zetel" vergadert.

Beide artikelen zouden als gevolg kunnen hebben, dat artikel 22, § 1, van de wet niet wordt nageleefd; luidens die bepaling immers moet de ondernemingsraad "ten zetel van de onderneming vergaderen".

Aan artikel 1 voege men derhalve de woorden toe : "... waar de onderneming haar zetel heeft".

\+

\+ \+

Bij artikel 2 moet worden opgemerkt dat de samenstelling van de ondernemingsraad door de wet is vastgesteld.

Het is onnodig te herhalen, dat het hoofd van de onderneming "van rechtswege lid van de raad is". Deze woorden dienen dus te worden geschrapt.

Ook schrappe men de woorden : "of zijn afgevaardigde".

\+

\+ \+

Artikel 3 is, mutatis mutandis, een herhaling van artikel 15 der wet. Voor de Nederlandse versie volge men de tekst van dit artikel op de voet.

Artikel 3, j, moet gewijzigd worden.

.../...

Artikel 15, eerste lid, j, der wet schrijft immers voor :

"De ondernemingsraden hebben tot taak ... :

"j. volgens bij koninklijk besluit vast te stellen voorschriften en voorwaarden kunnen de ondernemingsraden bevoegd worden gemaakt om de functie te vervullen verleend aan de comité's voor veiligheid en gezondheid...".

Artikel 7 van het besluit van de Regent van 13 Juni 1949 tot oprichting van de ondernemingsraden schrijft voor dat "de ondernemingsraad onder de volgende voorwaarden kan beslissen dat hij in de toekomst de aan een comité voor veiligheid en hygiëne toegekende functies zal vervullen ...".

Het stelsel is dus dat de ondernemingsraad een keuze kan doen.

Zulks blijkt niet meer uit het voorgelegde ontwerp, althans niet uit artikel 3, j. Deze tekst zou moeten gewijzigd worden zoals in het hierna voorgestelde ontwerp is aangegeven .

\+

\+ +

In artikel 4 vervange men, om de redenen aangegeven bij artikel 1, de woorden "in zijn bij artikel 1 aangeduide zetel" door "in de zetel der onderneming".

\+

\+ +

.../...

In artikel 10, eerste lid, schrappe men de woorden "of zijn afgevaardigde".

\+

\+ \+

Artikel 14, tweede lid, kan zonder bezwaar wegvallen.

\+

\+ \+

Artikel 21 dat een vereiste stelt waardoor inbreuk wordt gemaakt op artikel 15 der wet van 20 September 1948, dient te worden geschrapt.

\+

\+ \+

Tenslotte stelt de Raad van State voor, in de bijlage de volgende vormwijzigingen aan te brengen :

1. voor de Franse tekst : de wijzigingen die in de Franse tekst van het advies zijn voorgesteld;

2. voor de Nederlandse tekst wordt de volgende redactie aanbevolen.

.../...

B I J L A G E .

Model-huishoudelijk reglement voor de ondernemingsraden opgericht in de ondernemingen die onder de bevoegdheid vallen van het Nationaal Paritair Comité van het tabaksbedrijf.

Afdeling 1. - Zetel en samenstelling van de ondernemingsraad.

Artikel 1.- ... (zie advies) ...

Artikel 2.-

De ondernemingsraad bestaat uit :

1. het ondernemingshoofd;
2 en 3 ... (zie ontwerp) ...

Voorts behoren tot de raad :

1 en 2 ... (zie ontwerp) ...

De plaatsvervangende leden moeten zitting nemen in vervanging van een overleden of ontslagnemend lid of van een lid dat niet langer de bij de wet vereiste verkiesbaarheidsvoorwaarden vervult. Zij voltooien het mandaat van hun voorganger.

.../...

Afdeling 2. - Taak van de ondernemingsraad.

Artikel 3.-

De ondernemingsraad heeft tot taak, binnen de perken van de op de onderneming toepasselijke wetten, collectieve overeenkomsten of beslissingen van de paritaire commissiën :

a. advies uit te brengen en alle suggesties of bezwaren te kennen te geven over alle maatregelen die de arbeidsorganisatie, de arbeidsvoorwaarden en het rendement van de onderneming zouden kunnen wijzigen;

b. van het ondernemingshoofd in economisch en financieel opzicht te ontvangen :

   1° ten minste elk kwartaal tijdens de door de ondernemingsraad vastgestelde vergadering, inlichtingen omtrent de productiviteit alsmede inlichtingen van algemene aard betreffende de gang van de onderneming;

   2° op gezette tijden en ten minste bij de sluiting van het maatschappelijk dienstjaar, inlichtingen, verslagen en bescheiden die de ondernemingsraad kunnen voorlichten over de bedrijfsuitkomsten van de onderneming.

De aard en de omvang van de te verstrekken inlichtingen, de mede te delen verslagen en bescheiden, zijn vastgesteld bij het koninklijk besluit van 27 November 1950.

.../...

Op verzoek van de door de arbeiders benoemde leden van de ondernemingsraad worden de medegedeelde verslagen en bescheiden juist en volledig verklaard door een beëdigd revisor, erkend door de bevoegde bedrijfsraad of, indien er geen is, door de Koning, op de voordracht van de meest voorstaande organisaties van de ondernemingshoofden en de loontrekkenden.

De revisor wordt aangewezen door de ondernemingsraad. Bij onenigheid in de schoot er van wordt hij aangewezen door de bevoegde bedrijfsraad;

c. adviezen of verslagen uit te brengen die de verschillende standpunten weergeven die in zijn midden tot uiting kwamen betreffende iedere kwestie van economische aard die onder zijn bevoegdheid valt en die hem vooraf werd voorgelegd, hetzij door de betrokken bedrijfsraad, hetzij door de Centrale Raad voor het bedrijfsleven;

d. binnen het bestek van de desbetreffende wetgeving, het werkplaatsreglement of het huishoudelijk reglement van de onderneming op te maken en te wijzigen en alle nodige maatregelen te nemen om het personeel dienaangaande voor te lichten; te zorgen voor de stipte toepassing van de industriële en sociale wetgeving ter bescherming van de arbeiders;

e. de in geval van afdanking en aanwerving van arbeiders te volgen algemene criteria te onderzoeken;

f. te zorgen voor de toepassing van elke algemene bepaling welke de onderneming, zowel op sociaal gebied als ten opzichte van de vaststelling der criteria betreffende de verschillende graden van beroepsqualificatie, aanbelangt;

.../...

g. de datums van de jaarlijkse verlofdagen te bepalen en, indien er aanleiding toe bestaat, een beurtwisseling van het personeel in te leggen;

h. al de maatschappelijke werken te beheren die door de onderneming worden ingesteld voor het welzijn van het personeel en die als zodanig door de ondernemingsraad zijn erkend, tenzij zij worden overgelaten aan het zelfstandig beheer van de arbeiders;

i. alle maatregelen te onderzoeken die geschikt zijn om de ontwikkeling van de geest van samenwerking tussen het ondernemingshoofd en zijn personeel te bevorderen, onder andere door het gebruik der taal van de streek voor de inwendige betrekkingen der onderneming; waardoor onder meer verstaan worden de mededelingen voorzien onder littera b, de boekhouding, de dienstorders, de briefwisseling met de Belgische openbare besturen;

j. wanneer hij zulks overeenkomstig artikel 7 van het besluit van de Regent van 13 Juni 1949 tot oprichting van de ondernemingsraden beslist, de aan de comité's voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing der werkplaatsen toegekende functies te vervullen volgens de voorschriften en voorwaarden bepaald bij genoemd besluit.

.../...

Afdeling 3. - Vergaderingen, oproepingen en agenda.

Artikel 4.-

De ondernemingsraad vergadert in de zetel der onderneming.

De voor de vergaderingen nodige lokalen evenals de behoeften stelt het ondernemingshoofd ter beschikking van de raad.

Artikel 5.-

De ondernemingsraad is verplicht eenmaal per maand tijdens de vierde week te vergaderen.

Hij vergadert bovendien telkens als de voorzitter het nuttig acht of op aanvraag van de helft der personeelsafgevaardigden; in dit laatste geval heeft de vergadering plaats binnen acht dagen na ontvangst van de aanvraag, op dag en uur door de voorzitter bepaald.

Artikel 6.-

De raad vergadert tijdens de werkuren, behalve wanneer hij anders beslist.

Gedurende de drie dagen die de vergadering van de raad voorafgaan, kunnen de personeelsafgevaardigden voor een door de raad als noodzakelijk erkende tijd in de zetel van de onderneming bijeenkomen.

.../...

Artikel 7.-

De oproeping wordt door de voorzitter, onder gesloten omslag met de vermelding "persoonlijk" aan ieder raadslid individueel gericht; zij wordt in de onderneming ter hand gesteld of per post bezorgd en behelst de agenda van de vergadering. Samen met de documenten betreffende de agenda moet zij de leden ten minste drie dagen vóór de vergadering geworden, behalve in spoedgevallen.

Een eensluidend afschrift van de oproeping wordt in de onderneming aangeplakt van de dag der verzending van de oproeping tot die van de vergadering.

Artikel 8.-

Eerste lid ... (zoals in het ontwerp der Regering) ...

Op de agenda moeten voorkomen alle kwesties waarvan de voorzitter heeft beslist of waarvan een lid van de raad ten minste zes dagen voor de vergadering heeft gevraagd, dat zij er op zouden worden gebracht; zodanige vraag moet met redenen worden omkleed.

Ook komen op de agenda voor de kwesties waarover ten minste zes dagen voor de vergadering de Centrale Raad voor het bedrijfsleven, de betrokken bedrijfsraad of het paritair comité waaronder de onderneming valt, advies of verslag heeft gevraagd.

De agenda mag alleen kwesties bevatten welke binnen de bevoegdheid van de ondernemingsraad vallen.

.../...

Artikel 9.-

De ondernemingsraad kan alleen geldig beraadslagen en beslissen, indien ten minste de helft van de afgevaardigden der werknemers aanwezig is.

Afdeling 4. - Voorzitter en secretaris.

Artikel 10.-

Het ondernemingshoofd zit de vergaderingen voor. Bij afwezigheid of verhindering moet hij zich doen vervangen door de persoon die hij daartoe heeft gemachtigd. De gemachtigde wordt aangesteld in de eerste vergadering van de ondernemingsraad. Hij heeft dezelfde bevoegdheid en hetzelfde gezag als de voorzitter.

De voorzitter zorgt voor de goede werking van de raad, handhaaft de orde, doet het reglement naleven, leidt en sluit de besprekingen, stelt de vragen waarover een beslissing genomen of een advies uitgebracht moet worden, kondigt de genomen beslissingen of de uitgebrachte adviezen aan.

De punten van de agenda moeten worden besproken in de volgorde waarin zij op de oproeping voorkomen. Alleen de raad kan een of meer punten van de agenda schrappen of de volgorde er van wijzigen.

Artikel 11.-

... (zoals in het ontwerp) ...

Artikel 12.-

De voorzitter ziet toe dat de besprekingen verlopen met de objectiviteit en de eerbiediging van andermans mening, welke onmisbaar zijn voor de geest van samenwerking die in de ondernemingsraad moet heersen.

De raadsleden die zich aan een aantijging of een kwetsende persoonlijke zinspeling schuldig maken, roept hij tot de orde.

Artikel 13.-

De secretaris wordt uit de leden van de personeelsafvaardiging gekozen en bij de eerste vergadering van de raad door haar aangesteld.

De adjunct-secretaris wordt aangesteld volgens dezelfde wijze. Hij vervangt de secretaris wanneer deze verhinderd is.

Artikel 14.-

De voorzitter en de secretaris of een van beiden ondertekenen de oproepingen en ontvangen de aan de raad gerichte briefwisseling. De secretaris stelt de notulen van de vergaderingen op en bewaart deze notulen alsook het archief.

Artikel 15.-

Het ondernemingshoofd bezorgt de secretaris alle materiële medewerking die deze nodig heeft om zijn opdracht te vervullen.

De personen die zijn aangewezen om de secretaris in het vervullen van zijn opdracht bij te staan, doen dit onder zijn verantwoordelijkheid.

.../...

Artikel 16.-

De secretaris ontvangt voor de aan zijn opdracht bestede tijd een bezoldiging gelijk aan die welke hem wegens zijn gewone arbeidsprestaties voor een overeenstemmende duur verschuldigd is.

Artikel 17.-

Telkens als het nodig is, wijst de raad uit zijn midden de leden aan die kunnen gelast worden hem bij administratieve overheden en bij openbare of private instellingen te vertegenwoordigen.

Afdeling 5. - Notulen.

Artikel 18.-

De notulen worden door voorzitter en secretaris ondertekend. Ten minste 24 uren vóór de vergadering waarin ze moeten worden goedgekeurd, worden zij, met de bijlagen, bij de secretaris ter beschikking van de raadsleden gesteld.

De notulen worden voorgelezen bij het openen van de vergadering volgende op die waarop zij betrekking hebben. Zij worden onmiddellijk goedgekeurd; wijzigingen echter, die door leden zijn voorgesteld en door de raad aangenomen, worden in de volgende vergadering goedgekeurd.

.../...

Artikel 19.-

De notulen moeten bevatten :

1° ... (zie ontwerp) ...
2° ... (zie ontwerp) ...
3° de door de raad uitgebrachte adviezen en genomen beslissingen.

Artikel 20.-

Een door voorzitter en secretaris gewaarmerkt afschrift van de notulen wordt binnen vijftien dagen door toedoen van de secretaris aan ieder lid en plaatsvervangend lid van de ondernemingsraad bezorgd.

Afdeling 6.- Archief.

Artikel 21.-

Het gehele archief wordt in het onder artikel 4 bedoelde lokaal bewaard in een meubel, dat speciaal daartoe is bestemd en op slot kan worden gedaan en waarvan de secretaris de sleutel houdt.

Het blijft ter beschikking van de leden die het ter plaatse en zonder verplaatsing op de door de raad vastgestelde dagen en uren kunnen raadplegen.

.../...

Afdeling 7. - Studie-, voorlichtings- en adviesopdrachten

Artikel 22.-

De ondernemingsraad kan één of meer van zijn leden gelasten de kwesties, die op de agenda staan of die binnen het raam van zijn bevoegdheid vallen, te onderzoeken en hem hierover verslag uit te brengen, waarbij zij zich laten leiden door de geest van verstandhouding, die in de ondernemingsraad moet heersen.

Artikel 23.-

De ondernemingsraad kan als adviseur op de vergaderingen uitnodigen personen die hem de nodige inlichtingen over punten van de agenda kunnen verstrekken alsook vertegenwoordigers der jonge arbeiders, inzonderheid degenen die de in de raad vertegenwoordigde syndicale organisaties daartoe hebben aangewezen.

Afdeling 8. - Verslag over de werkzaamheden.

Artikel 24.-

In de loop van het eerste kwartaal van het jaar maakt de ondernemingsraad een verslag op over zijn werkzaamheden in het vorige jaar.

Aan ieder lid en plaatsvervangend lid van de raad wordt een exemplaar van dit verslag bezorgd.

.../...

Afdeling 9. - Voorlichting van het personeel.

Artikel 25.-

Afgezien van de andere middelen waarover de voorzitter beschikt om het personeel van de onderneming voor te lichten, moet hij op ten minste één goed zichtbare en voor het personeel toegankelijke plaats een afschrift van elke oproeping tot de vergaderingen van de raad en van de notulen van elke vergadering doen aanplakken. De ondernemingsraad beslist welke punten wegens hun vertrouwelijk karakter uit de notulen zullen worden geschrapt met het oog op de aanplakking.

Zo nodig kan de raad ook beslissen, deze documenten met het oog op de aanplakking te vertalen, opdat alle leden van het personeel ze kunnen begrijpen.

Artikel 26.-

Een exemplaar van het onder artikel 24 bedoelde verslag wordt op ten minste één goed zichtbare en voor het personeel toegankelijke plaats aangeplakt. Een ander exemplaar wordt gedeponeerd in het meubel bestemd voor het archief; het ligt voor de personeelsleden ter inzage op de door de raad vastgestelde dagen en uren.

.../...

Afdeling 10.- Prestaties der afgevaardigden.

Artikel 27.-

De vergaderingen van de ondernemingsraad en de prestaties die, ook buiten de werkuren, door de raadsleden of door andere personeelsleden overeenkomstig de bepalingen van dit reglement worden verricht, worden als werkelijke arbeidstijd beschouwd en als zodanig door de onderneming bezoldigd.

Afdeling 11. - Wijzigingen in het reglement.

Artikel 28.-

Dit reglement kan worden gewijzigd op regelmatig op de agenda ingeschreven voorstel van de voorzitter of van een lid van de ondernemingsraad.

Aan het reglement kan geen wijziging worden gebracht die tegen de geldende wets- of reglementsbepalingen zou indruisen of die zou strekken tot het schrappen van een der tien punten bepaald in artikel 22, § 3, van de wet ... (voorts zoals in het ontwerp) ...

Artikel 29.-

De ondernemingsraad kan over de voorgestelde wijzigingen alleen geldig beraadslagen en beslissen wanneer ten minste de twee derden van zijn leden, de voorzitter inbegrepen, aanwezig zijn. De beslissingen worden eenparig genomen.

.../...

Afdeling 12. - Slotbepalingen.

Artikel 30.-

Een exemplaar van het huishoudelijk reglement moet aan alle leden en plaatsvervangende leden van de ondernemingsraad worden bezorgd.

Artikel 31.-

Een plakbiljet houdende de samenstelling van de ondernemingsraad conform de bij dit reglement gevoegde lijst, moet in de lokalen van de onderneming op een goed zichtbare en voor het personeel toegankelijke plaats aangeplakt worden.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van ...

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

De Minister van Economische Zaken,

L'alinéa 1er du préambule devrait être rédigé comme suit :

"Vu la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, notamment l'article 22 modifié par les lois des 15 juin 1953 et 15 mars 1954;".

Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 1er du projet d'arrêté royal. Le texte néerlandais devrait être modifié de la manière indiquée dans la version néerlandaise de l'avis.

Pour le surplus, les mots : "repris en annexe" devraient être remplacés par les mots : "annexé au présent arrêté".

Dans le texte néerlandais de l'article 2, il convient d'employer la formule usuelle.

\+

\+ \+

L'article 1er de l'annexe permet aux conseils d'entreprise de fixer leur siège à n'importe quel endroit.

L'article 4 prescrit d'autre part que le conseil d'entreprise tient ses séances "à son siège indiqué à l'article 1er".

.../...

La combinaison de ces deux articles pourrait conduire à l'inobservation de l'article 22, § 1er, de la loi, qui dispose en effet que le conseil d'entreprise "se réunit au siège de l'entreprise". Il convient dès lors de compléter l'article 1er par les mots : "..., siège de l'entreprise".

\+

\+ \+

A propos de l'article 2, il convient d'observer que la composition du conseil d'entreprise est réglée par la loi.

Il est superflu de répéter que le chef d'entreprise "est de droit membre du conseil". Il y a lieu de supprimer ces derniers mots.

Il convient de supprimer également les mots : "ou son délégué".

\+

\+ \+

L'article 3 reproduit, mutatis mutandis, l'article 15 de la loi. Pour la version néerlandaise, il serait préférable de s'en tenir davantage au texte de cet article.

L'article 3, j, appelle une modification.

L'article 15, alinéa 1er, j, de la loi dispose en effet :

.../...

"Les conseils d'entreprise ont pour mission ...

j. selon les modalités et conditions à déterminer par arrêté royal, les conseils d'entreprise peuvent être habilités à remplir les fonctions attribuées aux comités de sécurité et d'hygiène ... ".

L'article 7 de l'arrêté du Régent du 13 juin 1949 organique des conseils d'entreprise prévoit que "le conseil d'entreprise peut décider qu'il remplira à l'avenir les fonctions attribuées à un comité de sécurité et d'hygiène, aux conditions suivantes : ... ".

Le système est donc celui du libre choix du conseil d'entreprise.

Cette règle n'apparaît plus dans le projet soumis, du moins pas dans son article 3, j . Ce texte gagnerait à être modifié ainsi qu'il suit :

"j. lorsqu'il en décide ainsi conformément à l'article 7 de l'arrêté du Régent du 13 juin 1949 organique des conseils d'entreprise de remplir, selon les modalités et conditions déterminées par cet arrêté, les fonctions attribuées aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail".

+

+ +

.../...

A l'article 4, il convient, pour les raisons indiquées à propos de l'article 1er, de remplacer les mots : "à son siège indiqué à l'article 1er" par les mots "au siège de l'entreprise".

A l'article 10, alinéa 1er, il y a lieu de supprimer les mots : "ou son délégué".

A l'article 14, l'alinéa 2 peut être supprimé sans inconvénient.

\+

\+ \+

L'article 21 impose une condition qui est contraire à l'article 15 de la loi du 20 septembre 1948; il doit être supprimé.

\+

\+ \+

En outre, le Conseil d'Etat propose d'apporter au texte de l'annexe les modifications de forme suivantes :

1. au texte français :

L'intitulé devrait être complété par les mots : "constitués dans les entreprises relevant de la Commission paritaire nationale de l'industrie des tabacs".

.../...

L'article 7, deuxième phrase, devrait commencer par les mots : "Elle doit lui parvenir" au lieu des mots : "Elle doit leur parvenir".

L'article 13, alinéa 2, gagnerait à être rédigé comme suit :

"Le secrétaire adjoint est désigné suivant la même procédure. Il remplace le secrétaire en cas d'empêchement".

L'article 14 devrait débuter comme suit :

"Le président et son secrétaire, ou un de ceux-ci, signent ..."

A l'article 17, il y aurait lieu de remplacer les mots : "instances administratives"par les mots : "autorités administratives".

A l'article 19, 3°, il convient d'écrire : "les avis exprimés et les décisions prises par le conseil".

En raison de la suppression de l'article 21, les sections VII à XIII deviendront les sections VI à XII et les articles 22 à 32 deviendront les articles 21 à 31.

A l'article 26 du projet, les mots "afficher à" devraient être remplacés par les mots "afficher en".

.../...

L'article 27 du projet devrait être rédigé comme suit :

"Un exemplaire du rapport d'activité visé à l'article 24 est affiché en au moins un endroit apparent et accessible au personnel de l'entreprise. Un autre exemplaire est déposé dans le meuble réservé aux archives et peut être consulté sur place et sans déplacement par les membres du personnel aux jours et heures fixés par le conseil".

L'article 32 du projet gagnerait à être rédigé comme suit :

"Une affiche indiquant la composition du conseil d'entreprise et conforme au tableau annexé au présent règlement, doit être apposée dans les locaux de l'entreprise en un endroit apparent et accessible au personnel".

2. Au texte néerlandais:

Remplacer le texte du projet par celui qui fait suite à la version néerlandaise de l'avis.

ML.

L. 4979/1.
L. 4984/1.
L. 4985/1.
L. 5009/1.
L. 5010/1.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : J. SUETENS, eerste-voorzitter,
Messieurs : premier président,

D. DECLEIRE, raadsheren van State,
K. MEES, conseillers d'Etat,

F. DUCHENE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La chambre était composée de

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. MEES. Het verslag werd uitgebracht door de H. DUCHATELET, adjunct-lid van het Coördinatiebureau.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. MEES. Le rapport a été présenté par M. DUCHATELET, membre adjoint du Bureau de coordination.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. SUETENS.